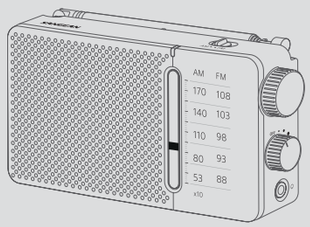
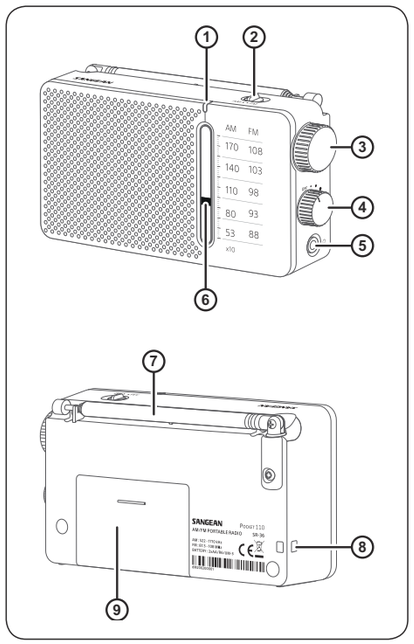
SANGEAN

SR-36



MIX
Paper from responsible sources
FSC™ C163715
www.fsc.org

3A81dM1000090



01

GB Operating instruction

CAUTION:

Do not allow this unit to be exposed to water, steam or sand. Do not leave the unit where excessive heat could damage the unit, such as in a parked car where the heat from the sun can build up even though the outside temperature may not seem too high.

Controls

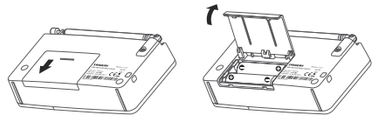
① Tuning LED indicator
② Frequency Band switch
③ Tuning control
④ Volume On / Off control
⑤ Headphone socket
⑥ Tuning scale
⑦ Telescopic antenna
⑧ Strap holder
⑨ Battery compartment

Power supply

To insert the batteries, first open the battery cover by

02

sliding it in the direction shown by the arrow. Insert two AA size batteries into the compartment. Ensure all batteries are inserted with correct polarity as shown on the inside of the battery compartment.



Headphone Input

Plug your headphones or earbuds into the headphone socket for private listening. This will disconnect the speaker.

Telescopic antenna

The telescopic antenna is for FM band reception. Extend and rotate it for the best FM reception. There is a separate directional antenna built into the radio for AM reception. To achieve the best AM reception, it may be necessary to rotate the radio.

Volume On / Off control

Turn on the power by rotating the Volume On / Off control. Adjust it to the desired level of sound. Rotating

03

the Volume control clockwise will increase the sound level.

IMPORTANT:

- Excessive sound pressure from Earbuds or Headphones can cause hearing loss.
- To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods of time.

Frequency Band switch

Set the Frequency Band switch to the desired Frequency Band.

Tuning control

Slowly rotate the tuning control to select the required station. The tuning indicator will light when the station is correctly tuned.

Tuning scale

Rotate the tuning control until the tuning scale corresponds to the frequency of the required station.

04

Specifications

Battery	2 X AA (UM-3 / R6) size
Frequency coverage	
AM	522-1710 kHz
FM	87.5-108 MHz
Loudspeaker	2-1/4 INCH 8Ohm 0.3W
Output Power	120mW 8Ohm
Headphone socket	3.5mm dia. (mono)

05

Operating temperature range	0°C to +35°C

※ The barcode label on the product is defined as below:

aH 18 12 00001
- Serial number
- Production month
- Production year
- Product code

The company reserves the right to amend the specifications without notice.

If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

06

F Mode d'emploi

ATTENTION:

Ne laissez pas cet appareil être exposé à l'eau, à la vapeur ou au sable. Ne laissez pas l'appareil dans un endroit où une chaleur excessive pourrait l'endommager, comme dans une voiture en stationnement où la chaleur du soleil peut s'accumuler même si la température extérieure ne semble pas trop élevée.

Commandes

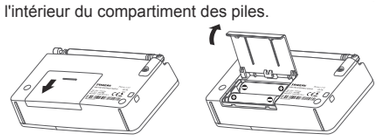
① Voyant LED de syntonisation
② Commutateur de la bande de fréquence
③ Contrôle de la syntonisation
④ Marche / Arrêt / Contrôle du volume
⑤ Prise casque
⑥ Échelle de syntonisation
⑦ Antenne télescopique
⑧ Support de la sangle
⑨ Compartiment des piles

Alimentation

Pour insérer les piles, ouvrez d'abord le couvercle du

07

compartiment des piles en le faisant glisser dans le sens indiqué par la flèche. Insérez deux piles AA dans le compartiment. Assurez-vous que toutes les piles soient insérées avec la polarité correcte comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.



Entrée du casque

Branchez vos écouteurs ou votre casque dans la prise casque pour une écoute privée. Cette action déconnectera le haut-parleur.

Antenne télescopique

L'antenne télescopique est destinée à la réception de la bande FM. Étendez-la et faites-la pivoter pour une meilleure réception FM. Une antenne directionnelle séparée est intégrée à la radio pour la réception AM. Pour obtenir la meilleure réception AM, il peut être nécessaire de faire pivoter la radio.

Marche / Arrêt / Contrôle du volume

Mettez l'appareil sous tension en tournant le bouton

08

Marche / Arrêt / Contrôle du volume. Réglez-le au niveau sonore souhaité. Tournez le contrôle de volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau sonore.

IMPORTANT:

- Une pression sonore excessive des écouteurs ou du casque peut causer une perte auditive.
- Afin d'éviter tout dommage auditif, n'écoutez pas à volume élevé pendant de longues périodes.

Commutateur de la bande de fréquence

Réglez le commutateur de la bande de fréquence sur la bande de fréquence souhaitée.

Contrôle de la syntonisation

Tournez lentement le contrôle de la syntonisation pour sélectionner la station requise. Le voyant de la syntonisation s'allumera lorsque la station est correctement syntonisée.

Échelle de la syntonisation

Tournez le contrôle de la syntonisation jusqu'à ce que le curseur de l'échelle de syntonisation corresponde à la fréquence de la station requise.

09

Caractéristiques

Batterie	2 X taille AA (UM-3 / R6)
Couverture des fréquences	
AM	522-1710 kHz
FM	87.5-108 MHz
Haut-parleur	2-1/4 pouces 8Ohm 0,3W
Puissance de sortie	120mW et 8Ohm
Prise casque	3,5mm de diamètre (mono)

10

Plage de températures de fonctionnement	0°C à +35°C

※ L'étiquette du code-barres sur le produit est définie ci-dessous:

aH 18 12 00001
- Numéro de série
- Mois de production
- Année de production
- Code du produit

La Société se réserve le droit de modifier les caractéristiques sans avertissement.

Si à tout moment ce produit devait à être éliminé, veuillez noter les points suivants: les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler là où les installations existent. Vérifiez auprès de votre collectivité locale ou votre détaillant pour des conseils de recyclage. (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).

11

E Instruccions de manejo

PRECAUCIÓN:

No permita que esta unidad se exponga al agua, vapor o arena. No deje la unidad donde un calor excesivo pueda dañarla, como en un coche estacionado donde el calor del sol puede acumularse aunque la temperatura exterior no parezca demasiado alta.

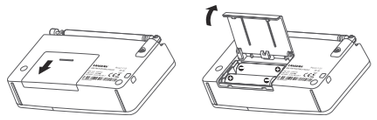
Controles

① Indicador LED de sintonización
② Selector de banda de frecuencia
③ Control de sintonización
④ Control de encendido / apagado de volumen
⑤ Toma de auriculares
⑥ Escala de sintonización
⑦ Antena telescópica
⑧ Soporte para correa
⑨ Compartimiento de la batería

12

Alimentación

Para insertar las baterías, primero abra la tapa de la batería deslizándola en la dirección mostrada por la flecha. Inserte dos baterías de tamaño AA en el compartimiento. Asegúrese de que todas las baterías estén insertadas con la polaridad correcta, tal y como se muestra en el interior del compartimiento de la batería.



Entrada de auriculares

Enchufe los auriculares en la toma de auriculares para una escucha privada. Esto desconectará el altavoz.

Antena telescópica

La antena telescópica es para la recepción de banda FM. Extiéndala y gírela para obtener la mejor recepción FM. Hay una antena direccional independiente integrada en la radio para la recepción AM. Para conseguir la mejor recepción AM puede que sea necesario girar la radio.

13

Control de encendido / apagado de volumen

Encienda la alimentación girando el control de encendido / apagado de volumen. Ajústelo al nivel deseado de sonido. Girar el control de volumen en el sentido de las agujas del reloj aumentará el nivel de sonido.

IMPORTANTE:

- Una presión sonora excesiva de los auriculares puede causar pérdida de audición.
- Para evitar posibles daños en la audición, no escuche a niveles de volumen alto durante largos periodos de tiempo.

Selector de banda de frecuencia

Ponga el selector de banda de frecuencia en la banda de frecuencia deseada.

Control de sintonización

Gire lentamente el control de sintonización para seleccionar la emisora deseada. El indicador de sintonización se encenderá cuando la emisora se sintoniza correctamente.

14

Escala de sintonización

Gire el control de sintonización hasta que la escala de sintonización se corresponda con la frecuencia de la emisora deseada.

Especificaciones

Batería	2 de tamaño AA (UM-3 / R6)
Cobertura de frecuencia	
AM	522-1710 kHz
FM	87.5-108 MHz
Altavoz	2 de 1/4 pulgadas 8Ohm 0,3W
Potencia de salida	120mW 8Ohm

15

Toma de auriculares	3,5mm de diámetro (mono)
Temperatura de funcionamiento	De 0°C a + 35°C

※ El código de barras en el producto se define de la siguiente manera:

aH 18 12 00001
- Número de serie
- Mes de producción
- Año de producción
- Código del producto

La empresa se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin notificación previa.

Si requiere desechar este producto en cualquier momento futuro, por favor note que: Los residuos de productos eléctricos no deben tirarse en la basura doméstica. Por favor recicle donde existan centros para ello. Consulte con su autoridad local o minorista para obtener información sobre el reciclaje (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

16

NL Gebruiksaanwijzing

LET OP:

Stel dit apparaat niet bloot aan water, stoom of zand. Laat het apparaat niet achter op plaatsen waar overmatige hitte schade aan het apparaat kan veroorzaken, bijvoorbeeld in een geparkeerde auto waar de warmte van de zon zich kan ophopen, zelfs al lijkt de buitentemperatuur niet te hoog.

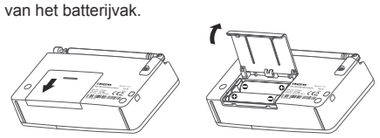
Bedieningselementen

① Afstemindicator
② Frequentiebandschakelaar
③ Afstemknop
④ Aan / uit / volume-knop
⑤ Hoofdtelefoonaansluiting
⑥ Afstemschaal
⑦ Telescopische antenne
⑧ Draagriemhouder
⑨ Batterijvak

17

Voeding

Als u batterijen wilt plaatsen, open dan eerst het batterijdeksel door het in de richting van de pijl te schuiven. Plaats twee AA-batterijen in het batterijvak. Zorg ervoor dat alle batterijen in de juiste richting zijn geplaatst (in verband met de polariteit), zoals aangegeven aan de binnenkant van het batterijvak.



Hoofdtelefooningang

Steek de stekker van uw hoofdtelefoon of oordopjes in de hoofdtelefoonaansluiting als u alleen wilt luisteren. Dit zorgt ervoor dat de luidspreker wordt uitgeschakeld.

Telescopische antenne

De telescopische antenne is voor ontvangst op de FM-band. Strek de antenne uit en draai deze voor de beste FM-ontvangst. Daarnaast is de

18

radio uitgerust met een afzonderlijke, ingebouwde richtantenne voor AM-ontvangst. Het is mogelijk dat u de radio moet draaien om de beste AM-ontvangst te verkrijgen.

Aan / uit / volume-knop

Schakel de radio in door aan de Aan / uit / volume-knop te draaien. Pas de stand van de knop aan om het volume naar wens in te stellen. Draai de knop met de klok mee om het volume te verhogen.

BELANGRIJK:

- Overmatige geluidsdruk van oordopjes of hoofdtelefoons kan gehoorverlies veroorzaken.
- Luister niet langdurig met een hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen.

Frequentiebandschakelaar

Gebruik de frequentiebandschakelaar om over te schakelen naar de gewenste frequentieband.

Afstemknop

Draai langzaam aan de afstemknop om de gewenste zender te selecteren. De afstemindicator licht op wanneer er correct is afgestemd op een zender.

19

Afstemschaal

Draai aan de afstemknop totdat de frequentie van de gewenste zender wordt weergegeven op de afstemschaal.

Specificaties

Batterijen	2 X AA (UM-3 / R6)
Frequentiebereik	
AM	522-1710 kHz
FM	87,5-108 MHz
Luidspreker	2-1/4 INCH, 8Ohm, 0,3W
Vermogen	120mW 8Ohm

20

Hoofdtelefoonaansluiting	3,5mm dia. (mono)
Bedrijfstemperatuurbereik	0°C tot +35°C

※ De streepjescode van de radio is als volgt opgebouwd:

aH 18 12 00001
- Serienummer
- Productiemaand
- Productiejaar
- Productcode

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Als u dit product op enig moment in de toekomst wilt weggooien, houd er dan rekening mee dat afgedankte elektrische producten niet met het huisafval mogen worden weggegooid. Recycle indien mogelijk. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling. (Richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

21

D Bedienungsanleitung

VORSICHT:

Dieses Gerät muss vor Wasser, Dampf und Sand geschützt werden. Lassen Sie das Gerät nicht an Orten stehen, an denen es durch übermäßige Hitze beschädigt werden könnte, wie z.B. in parkenden Autos; im Innenraum eines Autos kann sich aufgrund der Sonneneinstrahlung Hitze anstauen, auch wenn die Außentemperaturen scheinbar nicht sehr hoch sind.

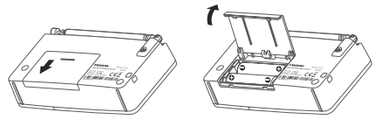
Tasten

1. Tuning-LED-Anzeige
2. Frequenzbandschalter
3. Tuning-Regler
4. Lautstärke EIN / AUS
5. Kopfhörerbuchse
6. Tuning-Skala
7. Teleskopantenne
8. Riemenhalterung
9. Batteriefach

22

Stromversorgung

Zum Einlegen der Batterien öffnen Sie zunächst das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung gemäß Pfeilrichtung aufschieben. Legen Sie zwei AA-Batterien in das Batteriefach ein; achten Sie dabei auf die Polaritätsmarkierungen im Inneren des Batteriefachs.



Kopfhörereingang

Schließen Sie Ihre Kopfhörer bzw. Ohrhörer hier für ein ungestörtes Hörvergnügen an. Die Lautsprecher werden dann automatisch getrennt.

Teleskopantenne

Die Teleskopantenne ermöglicht den Empfang von UKW-Sendern. Ziehen und richten Sie die Antenne für einen optimalen Empfang entsprechend aus. Das Radio verfügt außerdem noch über eine separate, direktionale Antenne für den Empfang von MW-Sendern. Für einen optimalen MW-Empfang

23

stellen Sie das Radio ggf. um und richten Sie es entsprechend aus.

Lautstärke EIN / AUS

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Regler Lautstärke EIN/AUS drehen. Stellen Sie die Lautstärke nach Bedarf ein. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen.

WICHTIG:

- Übermäßiger Schalldruck von Kopf- oder Ohrhörern kann zu Gehörverlust führen.
- Um potenzielle Hörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere Zeiten bei hoher Lautstärke Musik.

Frequenzbandschalter

Stellen Sie mit dem Frequenzbandschalter das gewünschte Frequenzband ein.

Tuning-Regler

Drehen Sie den Tuning-Regler zur Auswahl des gewünschten Senders. Die Tuning-Anzeige leuchtet, wenn der Sender gefunden wurde.

24

Tuning-Skala

Drehen Sie den Tuning-Regler, bis auf der Skala die Frequenz des gewünschten Senders angezeigt wird.

Technische Daten

Batterie	2 x AA (UM-3 / R6)
Frequenzbereich	
AM	522-1710 kHz
UKW	87,5-108 MHz
Lautsprecher	2-1/4 INCH 8Ohm 0.3W
Ausgangsleistung	120mW 8Ohm

25

Kopfhörerbuchse	3,5mm Durchmesser (Mono)
Betriebstemperaturbereich	0°C bis +35°C

※ Nachfolgend wird der Barcode am Produkt erläutert:

aH 18 12 00001
- Seriennummer
- Herstellungsmonat
- Herstellungsjahr
- Produktcode

Veränderungen der Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, bedenken Sie bei der Entsorgung bitte, dass Altgeräte niemals mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden sollten. Bitte geben Sie das Gerät zur Wiederverwertung ab, wenn entsprechende Einrichtungen existieren. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler über die sachgerechte Entsorgung des Geräts. (WEEE-Richtlinie-Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.)

26

FIN Käyttöohje

VAROITUS:

Älä altista laitetta vedelle, höyrylle tai hiekalle. Älä jätä laitetta paikkaan, jossa liiallinen lämpö voi vahingoittaa yksikköä, kuten pysäköityyn autoon, jossa auringon lämpö voi nousta, vaikka ulkolämpötila ei ehkä vaikutakaan liian korkealta.

Säätimet ja liitännät

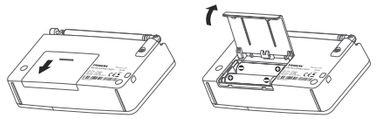
1. Virityksen LED-merkkivalo
2. Aaltoaluekytkin
3. Virityssäädin
4. Äänenvoimakkuus Päälle / Pois
5. Kuulokeliitäntä
6. Viritysasteikko
7. Teleskooppiantenni
8. Hihnan pidike
9. Paristolokero

Virtalähde

Asettaaksesi paristot avaa ensin paristokotelon kansi liu'uttamalla sitä nuolen osoittamaan suuntaan. Aseta

27

sitten kaksi AA-kokoista paristoa lokeroon. Varmista, että kaikki paristot on asetettu oikein päin paristolokeron sisäpuolella olevan merkinnän mukaisesti.



Kuulokeliitäntä

Liitä kuulokkeet kuulokeliitäntään yksityistä kuuntelua varten. Tämä mykistää radion sisäänrakennetun kaiuttimen.

Teleskooppiantenni

Teleskooppiantenni on tarkoitettu FM-vastaanottoon. Vedä antennia ulos ja käännä sitä parhaan FM-vastaanoton saavuttamiseksi. Radiossa on sisäänrakennettu erillinen antenni AM-vastaanottoa varten. Parhaan AM-vastaanoton saavuttamiseksi saattaa olla tarpeen kääntää radiota.

Äänenvoimakkuuden säätö päälle / pois

Kytke virta päälle kääntämällä äänenvoimakkuuden päälle / pois -säädintä. Säädä se halutulle äänitasolle. Kääntämällä säädintä myötäpäivään voit lisätä äänenvoimakkuutta.

28

TÄRKEÄÄ:

- Kuulokkeiden liiallinen äänenpaine voi aiheuttaa kuulovaurion.
- Välttääksesi mahdolliset kuulovauriot, älä kuuntele suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja.

Taajuuskaistakytkin

Aseta taajuuskaistakytkin halutulle taajuuskaistalle.

Viritysäädin

Valitse haluamasi asema kääntämällä viritysäädintä hitaasti. Virityksen merkkivalo syttyy, kun asema on viritetty oikein.

Viritysasteikko

Kierrä viritysäädintä, kunnes viritysasteikko vastaa halutun aseman taajuutta.

Tekniset tiedot

Paristo	2 x AA (UM-3 / R6)
Taajuusalue	
AM	522-1710 kHz
FM	87.5-108 MHz

29

Kaiutin	2-1/4" 8Ohm 0.3W
Lähtöteho	120mW 8Ohm
Kuulokeliitäntä	3,5mm (mono)
Käyttölämpötila-alue	0°C > +35°C

※ Tuotteen viivakooditarra määritellään seuraavasti:

aH 18 12 00001
- Sarjanumero
- Tuotantokuukausi
- Tuotantovuosi
- Tuotekoodi

Yhtiö pidättää oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Tuotetta hävittäessä ota huomioon, että Sähkölaitejätteitä ei tule hävittää talousjätteiden mukana. Vie tuote kierrätyspisteeseen. Kysy kierrätysneuvoja paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä. (Sähkö- ja elektroniikkalaitejäte direktiivi).

30

SV Svensk bruksanvisning

VARNING:

Låt inte denna enhet utsättas för vatten, ånga eller sand. Lämna inte enheten där överdriven värme kan skada enheten, till exempel i en parkerad bil där värmen från solen kan byggas upp även om utomhustemperaturen kanske inte verkar för hög.

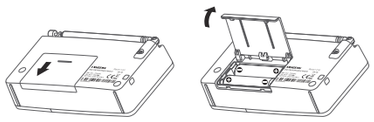
Kontroller

1. Tuning LED-indikator
2. Våglängdsomkopplare
3. Tuningkontroll
4. Volym På / Av-kontroll
5. Hörlursuttag
6. Tuningskala
7. Teleskopantenn
8. Remhållare
9. Batterifack

31

Strömförsörjning

För att sätta i batterierna, öppna först batteriluckan genom att skjuta den i pilens riktning. Sätt sedan i två AA-batterier i facket. Se till att alla batterier blir placerade med korrekt polaritet som visas på insidan av batterifacket.



Hörlursuttag

Anslut dina hörlurar till hörlursuttaget för privat lyssning. Detta kommer att koppla bort radions högtalare.

Teleskopantenn

Teleskopantennen är för FM-mottagning. Dra ut och vrid den för optimal FM-mottagning. Det finns en separat antenn inbyggd i radion för AM-mottagning. För att uppnå bästa AM-mottagning kan det vara nödvändigt att rotera radion.

32

Volym På / Av-kontroll

Slå på strömmen genom att vrida på Volym På / Av-kontrollen. Justera den till önskad ljudnivå. Vrid volymkontrollen medurs för att öka ljudnivån.

VIKTIGT:

- Överflödigt ljudtryck från hörlurar kan orsaka hörselnedsättning.
- För att förhindra eventuella hörselskador, lyssna inte med hög volym under långa perioder.

Frekvensbandsomkopplare

Ställ in frekvensbandsomkopplaren på önskat frekvensband.

Tuningkontroll

Vrid långsamt på tuningkontrollen för att välja önskad station. Tuningindikatorn lyser upp när stationen är korrekt inställd.

Tuningskala

Vrid på tuningkontrollen tills tuningskalan motsvarar frekvensen för den önskade stationen.

33

Specifikationer

Batteri	2 x AA (UM-3 / R6)
Frekvensområde	
AM	522-1710 kHz
FM	87.5-108 MHz
Högtalare	2-1/4" 8Ohm 0.3W
Uteffekt	120mW 8Ohm
Hörlursuttag	3,5mm (mono)
Användning temperatur	0°C > +35°C

34

※ Innehållet i streckkoden nedan:

aH 18 12 00001
- Serienummer
- Produktionsmånad
- Produktionsår
- Produktkod

Företaget förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Om du någon gång i framtiden har behov av att kasta denna apparat, så bör du notera detta: Elektroniska apparater får ej sorteras som hushållsavfall. Vänligen lämna in denna apparat för återvinning. Kontrollera med din återförsäljare eller din kommun var du enklast kan lämna in denna apparat. (Direktivet om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning).